£‡

issaM ady

Numbers 33:1-36:13

33

- ד אלה מסעי בני־ישראל אשר יצאו מארץ מצרים לצבאתם ביד־משה 1 These were the marches of the Israelites who started out from the land of Egypt, troop by troop, in the charge of Moses and Aaron.
- מעיהם למסעיהם על פי יהוה ואלה מסעיהם 2 Moses recorded the starting points of their לִמוֹצָאֵיהֵם:
 - various marches as directed by הוהי. Their marches, by starting points, were as follows:
- וַיָּסְעָוּ מֵרַעִמְסֵסֹ בַּחִדֵשׁ הָרָאשׁוֹן בַּחֲמִשָּׁה עָשֵׂר יְוֹם לַחִדֵשׁ הַרָאשׁוֹן מַמַחַרָת הַפַּסָח יָצַאַוּ בַנִי־יִשׂרָאֵל בַּיָד רָמַה לִעִינֵי כַּל־מַצְרַיִם:
- They set out from Rameses in the first month, on the fifteenth day of the first month. It was on the morrow of the passover offering that the Israelites started out defiantly, (defiantly Lit. "with upraised hand"; cf. Exod. 14.8.) in plain view of all the Egyptians.
- 4 וּמִצְרָיִם מִקבַּרִים אַת אֲשֶּׁר הִכָּה יְהוֹוָה בָּהֶם כָּל־בְּכֵוֹר וּבַאלְהֵיהֶם עשה יהוה שפטים:
- The Egyptians meanwhile were burying those among them whom הוהי had struck down, every [male] first-born—whereby הוהי executed judgment on their

 - בּיַכְישָׁרָאָל מַרֶעְמְסָס וְיָחְנֵוּ בְּסָכְת: 5 The Israelites set out from Rameses and encamped at Succoth.

 - בּקצָה הַמִּדְבָּר: בְאֵלִם אֲשֶׁר בִּקצָה הַמִּדְבָּר: 6 They set out from Succoth and encamped at Etham, which is on the edge of the wilderness.
 - 7 וַיָּסעוֹ מַאָתַם וַיַּשַבֹּ עַל־פַי הַחִירֹת אֲשַר עַל־פַנִי בַעַל צַפוּון וַיַחַנוּ לִפנֵי מִגְדְּלִ:
- They set out from Etham and turned about toward Pi-hahiroth, which faces Baal-zephon, and they encamped before Migdol.
 - 8 ניִסְעוֹ מִפְנֵי הַחִירֹת נַיַעברוּ בַתוֹדְ־הַיָּם הַמִּדְבַּרָה וַיַּלְכוּ הַרֵּךְ שלשת ימים במדבר אתם ניחנו במרה:
 - They set out from Pene (Pene Many Hebrew manuscripts and ancient versions read "Pi"; cf. v. 7.) -hahiroth and passed through the sea into the wilderness; and they made a three-days' journey in the wilderness of Etham and encamped at Marah.
 - 9 They set out from Marah and came to Elim. There ושבעים תמרים ויחנו־שם:
 - were twelve springs in Elim and seventy palm trees, so they encamped there.

 - יַיִּסְיקוּף: על־יַס־סְוּף: 10 They set out from Elim and encamped by the Sea of Reeds. (Sea of Reeds Traditionally, but incorrectly, "Red Sea.")

 - :וְיִסְעוֹ מִיִם־סְוֹף וְיִחְנֵוֹ בְּמִדְבֵּר־סִין: 11 They set out from the Sea of Reeds and encamped in the wilderness of Sin.

 - :יַסְעוֹ מִמְדְבֵּר־סִין וַיַחֲנָוּ בְּדָפְקְה: 12 They set out from the wilderness of Sin and encamped at Dophkah.

 - 13 They set out from Dophkah and encamped at Alush.
- יוֹת: בּרְפִּילִם וְלְאֹדּהֹיָה שׁם מִיִם לְעָם לְשָׁהְוֹת: 14 They set out from Alush and encamped at Rephidim; it was there that the people had no water to drink.

- 12 becoming wives within clans of descendants of משפחת אביהן:
 - Manasseh son of Joseph; and so their share remained in the tribe of their father's clan.
 - ישראל בערבת מואב על ירדן ירחו:
 - אַל־בְנִי אַשֶּׁר צַּוָה יְהֹוָה בַּיִד־מֹשָׂה אֶל־בְּנָי 13 These are the commandments and regulations that enjoined upon the Israelites, through Moses, on the steppes of Moab, at the Jordan near Iericho.

- wilderness of Sinai. בל ניִמְעָּוּ מִינְפִיּרֶם נָיָהְנָיִרְ בְּמִרְבָּרָ מִינְיִּ
- encamped at Kibroth-hattaavah. has is 30 seerness of Sinai and They set out from the wilderness of Sinai and from the wilderness of Sinai and
- They set out from Kibroth-hattaavah and encamped בין ניקעוּ מקבלרו הְתַּאֲנֶר נְיַהְנָי בַּהְצֵלְרִי
- אר פון ניִקעָּן מַחֲצֵלָת נְיָחֲנָן As They set out from Hazeroth and encamped at
- ts begmean bas ham Rithmah and encamped at ניִקעוּ מַרִּקְמָר נְיִּקְנִי בְּרָמָן פָּרֶץ:
- א בer out from Rimmon-perez and encamped at the beginning mort from Rimmon-perez and encamped at
- בקקון בוקקון ברקה: They set out from Libnah and encamped at Rissah.
- אלאפלאלא בא פונקער מרקה אוא Rissah and encamped at Kehelath.
- בע ניִקְעָר מִקְהַלְּחָה נְיָחֲנָרְ בְּחַרִ־עַּוְפֶּר: They set out from Kehelath and encamped at Mount
- Haradah. they set out from Mount Shepher and encamped at PA ניקעוּ מָהַרֹדְשָׂפֶר וָיִהְנִיּ בַּהְרַרָּה:
- אס בוניסעו באס פר They set out from Haradah and encamped at They set out from Haradah and encamped at
- उठ प्रवेश दार्थ हात Makheloth and encamped at
- בקקור ביתְרָח. בא They set out from Tahath and encamped at Terah.
- : They set out from Terah and encamped at Mithkah.
- אס בייִקעוּ מתמול אוז Mithkah and encamped at They set out from Mithkah and encamped at
- se beqmeans has hashmonak and thom Hashmonah and encamped at They set out from Hashmonah and encamped at
- Bene-jaakan. They set out from Moseroth and encamped at They set out from Moseroth and encamped at
- אפר פהקקר מבלני מקקר בהרקר They set out from Bene-jaakan and encamped at
- Hor-haggidgad.
- the begaing and encamped at They set out from Hor-haggidgad and encamped at They set out from Hor-haggidgad and encamped at
- They set out from Jotbath and encamped at Abronah. 34 They set out from Jotbath and encamped at Abronah.
- Ezion-geber. They set out from Abronah and encamped at They set out from Abronah and encamped at

- Moses and the chieftains, family heads of the Josephite clans, came forward and appealed to son of Machir son of Manasseh, one of the heads.) in the clan of the descendants of Gilead The family heads (family heads I.e., tribal
- lord was further commanded by hin to assign the share of our kinsman Zelophehad to his daughters. land to the Israelites as shares by lot, and my
- [wives]; thus our allotted portion will be portion of the tribe into which they become off from our ancestral portion and be added to the another Israelite tribe, their share will be cut
- into which they become [wives], and their share will be cut off from the ancestral portion of our their share will be added to that of the tribe ָלאַם..ֹבוֹלָנו נַיִּבֶלְ לָבָנָג מִשְׁלָאלְ נַּנְעַלְּנָן אַלְ נָדִוֹלְנוֹ לַלָּנָלְ אָלְ נָדִוֹלְנוֹ לַלָּלָ
- tribe is just. Israelites, saying: "The plea of the Josephite
- within a clan of their father's tribe. of anyone they wish, provided they become wives daughters of Zelophehad: They may become the wives או אוה הַהַלֵּר אֲשֶׂר־צַנְה לְבָנָה צְלַפְּחָדׁ לָאַמֹר לַעָרֹב בְעֶינֵי בָשְׁרְ בַּאָרַב בְעָינִים אַ אַה הַהַבֶּר אֲשֶׂר־צַנְה יְהֹלָה לָבָנָה צְלָפְחָדִי לָאַמֹר לַעָּרֹב בְעֶינִים ה
- ancestral portion of their tribe. [heirs]—each of them—must remain bound to the
- every Israelite [heir] may keep an ancestral from a clan of her father's tribe, in order that inherits a share must become the wife of someone
- bound each to its portion."
- commanded Moses:
- rucjes, sous Zelophehad's daughters, became the wives of their , Mahlah, Milcah, And Noah, Milcah, Milcah, And Noah, Tirzah, Hoglah, Milcah, and Noah,

- אבוע לבני ישראל: עמשפולת בני יוסף נידבל" לפני משה ולפני הנשאים האשי וֹגע'לקו גאמָג שאַבוע עִשׁמַפּשׁע פֹלג-זעָמֹג פֿוּעכֿגר פֿוּשׁנַמַּשׁ
- ְּיִשְׁׂנָאֵלְ וֹאַבְּנְ, צִּוֹּנִי בֹּיִבְוֹנִי לְעָׁר אַנִירָנֹבְלָר גֹּלְפַּׁנִוֹב אַנוֹיִנוּ לְבֹנִעַיִּנוּ ינאכלל קבני אָר אָרָקי אָרָהָאָרָץ בְּנַהְלָה מי They said, "דורי" ב ולאכלל אַני אָר 'אַדי אָר 'אַרָץ הַלָהַ מי
- נְעַבְעַנוּ גִּנָּעָת: עֹנּעֹלְע אַבְעָגְנוּ וֹנִנְמֶּׁ מֹלְ נִעֹלְע עַעֹּמְטִ אַׁתָּּר עַּעִיגִּינִ לְעַם וּעֹנִינָלְ Now؛ it they become the wives of persons from المارية أبارًا جَرِيزًا خرجرًا بينجرية جرد تشريعة جردست إدير إدراج وبإرارًا
- אֹתִּג עּבִינְּגנִי צְבַּים וּמִנִּעַבְעָ מִמִּב אִדִעָּגנוּ גִּנִּגֹא נִעֹבְעַלוּ:
- So Moses, at יהוה צ'הוה' s היוקר יבה א So Moses, at יוקני ישׂראַל על־פָני יִשֹׁרָאַל עָל־פָּני יְהֹוָה לַאַמֶר בָּן מַטֶּה בְנָי־יִלְסֶף
- עּבִיְגְּיָנִתְ לְנָתְּּיִם אָּבְ לְעִתְּפָּׁנִוּע עַמָּב אָבִיבִּים עּבִיְגִּינָּב לְנָתִּיִם:
- אַבעַיו ידְבְּקיוּ בְּבָּקיוּ בְּנָי יִשְׂרָאַלִי:
- אלגיה תהונה לאשה למען יירושו בני ישוראל איש נהלת אבתייו:
- and mora ripes shall pass over from one tribe e וְלִאִיתִּלִב נְתֵּלָה מִמֵּנֶה לִמְמֶּה אַחֶר כִּיאִישׁ בְּנָחֲלָה יִדְבָלֹּרְ מִעָּוֹת one one tribe remain liste eribes shall remain from shall remain from the Israelite tribes shall remain
- bed הוהי se bib bedaddoleS to statistics of Zelophehad did as bib bedaddoleS for statistics of Zelophehad did as
- بيدياً لإثهٰدت:

וַיִּסְעוּ מִקְדֶשׁ וַיַּחֲנוּ בְּהַר הָהָר בִּקְצֵה אֶרֶץ אֱדְוֹם:	37	They set out from Kadesh and encamped at Mount
		Hor, on the edge of the land of Edom.

- בשְנַת שֶם בְּשְנָת Aaron the priest ascended Mount Hor at the command האַרבעים לצאת בני־ישראל מאַרץ מצרים בחבש החמישי באחד
 - of הוהי and died there, in the fortieth year after the Israelites had left the land of Egypt, on the first day of the fifth month.
 - בְּהֶר הְהָר: 39 Aaron was a hundred and twenty-three years old when he died on Mount Hor.
 - וישמע הפנעני מלך עלד והוא־ישב בנגב בארץ פנען בבא And the Canaanite, king of Arad, who dwelt in the Negeb, in the land of Canaan, learned of the בני ישראל: coming of the Israelites. (learned of the coming of the Israelites See 21.1–3.)
 - בּיַלְמֹנָה: אַ מַהַר הָהֶר וְיַחְנָּוּ בְּצַלְמֹנָה: 41 They set out from Mount Hor and encamped at Zalmonah.
 - ויסעו מצלמנה ויחנו בפונן: 42 They set out from Zalmonah and encamped at Punon.
 - באבת: 1 ויסעו מפונו ויחנו באבת: 43 They set out from Punon and encamped at Oboth.
 - בּנְבְּוּל מוֹאָב: 44 They set out from Oboth and encamped at Iye-abarim, in the territory of Moab.
 - ויסעו מעיים ויחנו בדיבו גד: 45 They set out from Ivim and encamped at Dibon-gad.
 - בּקלתִימָה: בּקלתִימָה בּקלתִימָה 16 They set out from Dibon-gad and encamped at Almon-diblathaim.
 - לפְנֵי נְבוֹ: They set out from Almon-diblathaim and encamped in the hills of Abarim, before Nebo.
 - יַרְהָן יְרָחָן: 48 They set out from the hills of Abarim and encamped in the steppes of Moab, at the Jordan near Jericho:
 - they encamped by the Jordan from Beth-jeshimoth as ויחנו על-הירדן מבית הישמת עד אבל השטים בערבת מואב: far as Abel-shittim, in the steppes of Moab.
 - : יַרְהַן יְרָחוֹ לָאמִר: 50 In the steppes of Moab, at the Jordan near Jericho, הוהי spoke to Moses, saying:
 - קברים את־הַּרְבָּן אַרְבּיִים אַת־הַאָּרָהָן 51 Speak to the Israelite people and say to them: When you cross the Jordan into the land of Canaan, אַל־אַרֵץ כַּנַען:
- you shall dispossess all the inhabitants of the 52 וָהוֹרַשַּׁתֵם אֲת־כַּל־ישַׁבַי הַאָּרֵץ מפּנַילֵם וָאִבַּדְתֵּם אֲת כַּל־מַשַׂכִּיתִם land; you shall destroy all their figured (figured ואת כל־צלמי מסכתם תאבדו ואת כל־במותם תשמידו: Meaning of Heb. maskith uncertain; cf. Lev. 26.1.) objects; you shall destroy all their molten images, and you shall demolish all their cult places.
- 53 וְהוֹרַשַׂתֶּם אֶת־הָאָרֶץ וִישַׂבַתֶּם־בָּה כִּי לָכֶם נִתְתִי אֶת־הָאָרֶץ לְרָשֶׂת And you shall take possession of the land and settle in it, for I have assigned the land to you to possess.

- 22 But if [a man] pushed without malice aforethought or hurled any object at [the victim] unintentionally,
 - ימת והוא נימת ווימת וווימת ווימת וו לא־אויֵב לו ולא מבקש רעתו:
 - seeing.") dropped upon [the victim] any deadly object of stone, and death resulted-though not being an enemy and not seeking to harm-

who was anointed with the sacred oil.

- ים הַאָלָה: 24 in such cases the assembly shall decide between the slaver and the blood-avenger.
- 25 והצילו העדה את־הרצח מיד גאל הדם והשיבו אתו העדה אל־עיר The assembly shall protect the killer from the blood-avenger, and the assembly shall restore him מקלטו אַשֵּרינָס שַמָה וְיָשַב בָּה עָד־מוֹת הַכֹּהַן הַנִּדֹל אֲשֵרימִשַח אֹתוֹ to the city of refuge to which he fled, and there בשמן הקדש: he shall remain until the death of the high priest
 - 26 But if the killer ever goes outside the limits of the city of refuge to which he has fled,
 - 27 ומצא אתו גאל הדם מחוץ לגבול עיר מקלטו ורצח גאל הדם אַת־הַרֹצֵׁחַ אַין לִוֹ הַם:
 - and the blood-avenger comes upon him outside the limits of his city of refuge, and the blood-avenger kills the killer, there is no bloodguilt on his account.
 - בי בעיר מקלטוֹ יַשַב ער־מִוֹת הַכּהָן הַגָּדְל וְאָחֵרָי מוֹת הַכּהָן הַגָּדְל (אַחֵרָי מוֹת הַכּהָן הַגָּדְל 28 For he must remain inside his city of refuge until ישוב הרצח אל־אַרֶץ אַחזַתוֹ:
 - the death of the high priest; after the death of the high priest, the killer may return to his land holding.

 - 29 Such shall be your law of procedure throughout the ages in all your settlements.
- 30 כל־מכה־נפש לפי עדים ירצח את־הרצח ועד אחד לא־יענה בנפש
 - If anyone slays a person, the killer may be executed only on the evidence of witnesses; the testimony of a single witness against a person shall not suffice for a sentence of death.
- 31 You may not accept a ransom for the life of a נלא־תקחו לפל לנפש רצח אשר־הוא רשע למות כי־מות יומת:
 - murderer who is guilty of a capital crime; [a murdererl must be put to death.
- אריקות הכהן: 32 Nor may you accept ransom in lieu of flight to a
 - city of refuge, enabling a man to return to live on his land before the death of the priest.
 - 33 ולִאַרתַחַנִיפּוּ אַת־הָאָרֵץ אַשֶּר אָתֵם בַּה כַּי הַלָּם הָוֹא יַחֲנִיף אַת־הַאָּרֵץ וַלָאַרֶץ לָא־יָכַפַּר לַהָּם אֲשֵׁר שַׂפַּךְ־בָּה כִּי־אָם בַּדָם שֹפְּכָוֹ:
- You shall not pollute the land in which you live; for blood pollutes the land, and the land can have no expiation for blood that is shed on it, except by the blood of the one who shed it.
 - ישכן אַני שכן בּהוֹכָה אַ אַשר אָני שׁכן בּהוֹכָה אַ You shall not defile the land in which you live, כִי אַנִי יִהֹוָה שֹלֵן בַתוֹךְ בַנֵי יִשֹׁרָאֵל:
 - in which I Myself abide, for I הוהי abide among the Israelite people.

to your ancestral tribes. location. You shall have your portions according Wherever the lot falls for it, that shall be its share, with smaller groups reduce the share. lot, clan by clan: with larger groups increase the γυζιτιά, και συν συν επικό και και κατικό και λάμε του καταιου και συν του εγνη swous λοπιεσικες pλ

they shall harass you in the land in which you stings in your eyes and thorns in your sides, and the land, those whom you allow to remain shall be lo sinabitants of itylo ad nou do nou it you do not dispossess the inhabitants of זאָרָלְ מִפְנִיכֶם וְדִיָּהֹ אֲשֶׂר תּוֹתִירוּ מַּוֶֹם

o to bo o po uhat I planned to do to you what I planned to do to

לְעֹמֹּוְעַ אַבְעַגְּכֶם עַּעַלָּוֹיַ

34

:אַנְגַבֶּל יְנִוֹנִי אֶלְ-מִתָּוֹי זַ אַלְבִּעֹתָּי בְאַעֹּר: זְנְגַבַּל יְנִוֹנִי אֶלְ-מִתָּוֹי בְאַעֹר:

land of Canaan with its various boundaries: land that shall fall to you as your portion, the When you enter the land of Canaan, this is the

the Dead Sea. boundary shall start on the east from the tip of wilderness of Zin alongside Edom. Your southern

Hazar-addar and continuing to Azmon. limits shall be south of Kadesh-barnea, reaching ascent of Akrabbim and continue to Zin, and its

of Egypt and terminate at the Sea. (the Sea I.e., the Mediterranean Sea.) אס וְנָסָב הַגְּבָנִיל מַעַעְמָרוֹן turn toward the Wadi

western boundary. Mediterranean Sea.) that shall serve as your of the Great Sea; (Great Sea I.e., the tel γία μέτις με για το αναθεία το της της της της της κατικής και του μετική κατική λοπ sysηן yang the cosast

from the Great Sea to Mount Hor; This shall be your northern boundary: Draw a line in This shall be your northern boundary: Draw a line

(Lebo-hamath See note at 13.21.) and let the boundary reach Zedad. א מַהַר הָלָר מְתָאָר לֶלָא חֲמָת ine to Lebo-hamath, מּ מַהַר הַלָּר מְתָאָר לֶלָא חֲמָת וְהָיֶּר הֹלְּלֶל מַדְרָה:

northern boundary. terminate at Hazar-enan. That shall be your

נאַע הַאָּבֶּא אַמֶּב תַּפֶּׁל לַכֶּם בְּנָתְלָה אָבֶא בְּנֶעָן לִנְבַלְתָּיה:

كِرْشِوْدِي خَمَّدْدَدُو لَكِمْدُدُو خَمْتِدَوُّهِ لَمُكَالِدُ مُعْلَاقُهِ مُكِــِكَمُإِنَّا مُشْلِد

וֹלַכֹּלֹמְ עַּכִּלְּגִים אַנִי-נִעַדְלָעְוּ אַלְ אַמֶּנִי-נְגָּגָא לָוָ מִּבְּנִע עַדְּוָלֶלְ לָוָ וִעִינִי

מלגה ים-המלח קרמה:

עוֹגְאָעַיֹּגוּ שֹׁפְּרֶב גְעַבְּתַתְּ פַּבְנְגָּא עוֹגִּב.אַבַּב וֹמִלֶּב מַבְּעַבָּי τος Ιμέτις αξήτς ζαλέμ αν το bass τος της για το χοπι ponugary spall then turn to pass south of the

א The boundary shall then run to Ziphron and לבוץ לבום גבוץ הולגא הגבלל ופולה והוץ ועיציוניו זער עיציוניו לקם ברול

9 ায়া spoke further to Moses:

When you cross the Jordan into the land of Canaan, יום say to the Israelite people and say to them: אָל יְהָל אָל יְהָל אָל יִאָל יִאָל יִאָל יָאָל יָאַל יַה לָלָים לָּי אָתָם עַבְרָיִם אָת יַהַיִּרִיאַ וּיַם אָל בָּרָי אַל יַה עָבָרָים אָת יַהַיַּרָים אָת יַהַיַּרָה וּיַם אָת יַהַיַּרָה אָת יַהַיַּרָה וּיַם אָת הַיַּה יַה יַהַיַּרָה אָל יַהָּים אָל יִים אָל יַהָּים אָל יִים אָל יִבְּיָּה יַהְיַבְּיָּה אָל יִבְּיָּה יִּבְּיָּה אָל יִבְּיָּה יַבְּיָּה יַבְּיָּה יַבְּיָּה יַבְּיָּה יַבְּיָּה יַבְּיָּה יַבְּיָּה יַבְּיָּה יִבְּיָּה יִבְּיָּה יָבְּיָּה יִבְּיִּה יַבְּיָּה יִבְּיָּה יִבְּיִּה יִבְּיָּה יָּבְיָּה יָבְּיִּה יַבְּיָּה יָבְיָּה יְבָּיָה יִבְּיִיה יִבְּיִּה יָבְיִיה יְבִּיה יִבְּיִיה יִבְּיִיה יִבְּיִיה יִבְּיִיה יִבְּיִיה יְבִּיה יִבְּיה יְבִּיה יְבִּיה יְבִּיה יְבִּיה יְבִּיה יְבִיה יִבְּיה יְבִּיה יְבִּיה יְבִּיה יְבִיה יְבִּיה יְבִּיה יְבִּיה יְבִיה יְבִּיה יְבִּיה יְבִּיה יְבִיה יְבִּיה יְבְּיה יְבִּיה יְבִּיה יְבִּיה יְבִּיה יְבִּיה יְבִּיה יְבִּיה יְבִּיה יְבִיה יְבִּיה יְבִּיה יְבִיה יִבְּיה יְבִּיה יְבְּיה יְבִּיה יְבִיה יְבִּיה יְבִּיה יְבְּיה יְבִּיה יְבִּיה יְבִּיה יְבִּיה יְבִּיה יְבְּיה יְבִּיה יְבְּיה יְבִּיה יְבִיה יְבִּיה יְבִּיה יְבִּיה יְבִּיה יִבְּיה יְבְיה יְבִּיה יִבְּיה יְבִּיה יְבִּיה יִבְּיה יִבְּיה יִבְּיה יִבְיב יִבְיה יְבִּיה יְבִּיה יבּיה יבְיה יבְּיה יבְּיה יבְיה יבְּי

killed someone See note at v. 6.) —who has slain a note at v. 6.) who has killed someone (who has you as cities of refuge to which [a man] (man See

before the assembly. killer may not die unless he has stood trial next of kin; cf. note at Lev. 25.25.) so that the avenger, (avenger Lit. "redeemer," i.e., (male) tyć. בנועלט מגאַל ולָא יָמוּוּל serve you as a refuge from the

person unintentionally—may flee.

of refuge in all. saities assign shall be six cities בז וְהָקְלִים אֲשֶׂרְ הִהְּנֵרִ שַׂשִׁ־עְרֶיִ מִקְלָם הִהְיֶּינִה לָכֶם: The towns that you thus assign shall be six cities

the land of Canaan: they shall serve as cities of Jordan, and the other three shall be designated in

any man who slays a person unintentionally may the resident aliens among them for refuge, so that אַלַלָּג יִלְּלֶּג וְלֶנְעִתְּלֶּ בְּעוֹלֶם עִּוֹיִגִּינִי בְּעוֹלֶם עִינִינֶּהְ בְּעוֹלֶם עִינִינֶּהְ בִּעוֹלָם בּעוֹלָם בּעוֹלָם בּעוֹלָם בּעוֹלָם בּעוֹלָם בְּעוֹלָם בּעוֹלָם בּעוֹלָם בּעוֹלָם בּעוֹלָם בּעוֹלָם בּעוֹלָם בּעוֹלָם בּעוֹלָם בּעוֹלְם בּעוֹלָם בּעוֹלְם בּעוֹלָם בּעוֹלְם בּעוֹלָם בּעוֹלְם בּעוֹלָם בּעוֹלְם בְּעוֹלְם בְּעוֹלְם בּעוֹלְם בְּעוֹלְם בְּעוֹלְם בְּעוֹלְם בְּעוֹלְם בְּעוֹלְם בְּבּּבְּעוֹלְם בּעוֹלְם בּעוֹלְם בּעוֹלְם בּעוֹלְם בּעוֹלְם בּעוֹל בְּעוֹלְם בּעוֹלְם בְּעוֹלְם בְּעוֹלְם בְּעוֹלְם בְּעוֹלְם בְּעוֹלְם בְּיוֹלְם בְּעוֹלְם בְּעוֹלְם בְּעוֹלְם בּעוֹלְם בּעוֹלְם בּעוֹלְם בּעוֹלְם בּעוֹלְם בּעוֹלְם בּיוֹלְם בּוֹלְם בּעוֹלְם בּעוֹלְם בּעוֹלְם בּעוֹלְם בּיוֹלְם בּיוֹלְם בּעוֹלְם בּיוֹלְם בּעוֹלְם בּיוֹלְם בּיוֹלם בּיוֹלְם בּיוֹלְם בּיוֹלְם בּיוֹלְם בּיוֹלְם בּיוֹלְם בּיו

murderer must be put to death. object so that death results is a murderer; the

murderer; the murderer must be put to death. death, and death resulted, that person is a tool Lit. "stone of the hand.") that could cause

is a murderer; the murderer must be put to death. could cause death, and death resulted, that person tool (wooden tool Lit. "wood of the hand.") that

death upon encounter. to death; that is who shall put that person to

something at [the victim] on purpose and death אם־בִשְנִאָה יֶהְדֶּבֶּפֶני אֶל־דִשְלֶירְ עֶלֶינ בִצְרָיָה וַיַּלִיה. 20 און אס-בִשְנִאָה יֶהְדֶּבֶפֶני אַל־דִשְלֶיךְ עֶלֶינ בִצְרָיָה וַיִּלִה:

plood-avenger shall put the murderer to death upon death; that person is a murderer. The and death resulted, the assailant shall be put to

וֹגְבַבָּׁב גְּעִוֹנִי אֹגְ-עִתַּוֹיִ גְּאַעֹּנִ:

עכע נשׁלוֹני:

באָרֶא כִּנְעוֹ עָרָי מקלָט תִּהְיֵּינִה: אָת ו שִׁלָשׁ הַעֶּלִים הִתְּנִי לַיַּרְדָן וְאֵתֹ שִׁלָשׁ הַעָּלִים הִתְּנִי בַּעְרֶבִי לִיַּרְדָן וְאֵתֹ שִׁלָשׁ הַעֶּלִים הִתְנִיּ

לְעֹלְלְמִ לְנִּיִּסְ חָּעִּיִּנִי כֹּלְ-עִכִּיִּנִ-נְכָּמַתְ בַּחִּלְיָנִי:

עלי לכלי יניקה דוקה און האלוז הואר און בכלי ישיאי און בכלי ישיאי און און בליי ויקה און און און און און און ב

Ti si the blood-avenger who shall put the murderer its the blood-avenger who shall put the murderer

גמגע אטבונגלע בפלמנבני:

- והתאויתם לכם לגבוּל קדמה מחצר עינן שפמה: 10 For your eastern boundary you shall draw a line from Hazar-enan to Shepham.
- ים־כנרת קדמה:
- רוֹיָרָד הְּגָּבֶל הַמְּהָם לְּעָיוַ וְיָרֶד הְּגָּבָל וּמְחָה עְלֹּ־כְּחָבְּ on the east side of Ain: from there the boundary shall continue downward and abut on the eastern slopes of the Sea of Chinnereth. (Sea of Chinnereth I.e., the Sea (or Lake) of Galilee.)
 - 12 The boundary shall then descend along the Jordan וַיַּרֶד הַגְּבוּל הַיְרָלְיָה וֹהָיִ תוֹצְאֹתִיו יָם הַמַלְח זאת תהוָה לְכִם הארץ לגבלתיה סביב:
 - and terminate at the Dead Sea. That shall be your land as defined by its boundaries on all sides.
- וַיצו משה אַת־בּנִי יִשׂרָאַל לַאמר זאת הַאַרֵץ אַשׂר תתנחַלוּ אתה בְּגוֹלָל אֲשֶׁר צְוָה יְהֹוָה לָתֶת לְתִשׁעָת הַמַטִוֹת וַחֲצֶי הַמַטָה:
- Moses instructed the Israelites, saying: This is the land you are to receive by lot as your hereditary portion, which הוהי has commanded to be given to the nine and a half tribes.
- אַבֹתָם וַחַצִי מִטָה מִנָשֵׂה לָקחוּ נַחַלָּתִם:
- ים לקחו מטה בני הראובני לבית אבתם ומטה בני הראובני לבית אבתם ומטה בני הגדי לבית אבתם ומטח בנית הגדי לבית ה the Gadite tribe by its ancestral houses, and the half-tribe of Manasseh have already received their
- לַּיְרָהָן יְרַחְוֹ קְּדְמָה לָקְחָוּ נַחֲלָּלְם מֵעֲבֶר לִיְרָהָן יְרָחְוֹ קְדְמָה those two and a half tribes have received their
 - portions across the Jordan, opposite Jericho, on the east, the orient side.
 - :spoke to Moses, saying הוהי 16 וְיִדְבַר יְהוָה אֱל־מֹשֶׁה לֵּאמִר:
- וִיהוֹשֵׂעְ בַּן־נִוּן:
- אַלְעוֹל הַכֹּח אַת־הָאָרֶץ אַלְעוֹל הַכּהֹן 17 These are the names of the participants through whom the land shall be apportioned for you: Eleazar the priest and Joshua son of Nun.

 - :וְנַשִּיא אֶחָד מִמְטָה תַּקְחוּ לְנָחְל אֶת־הָאְרֶץ tribe through whom the land shall be apportioned.

 - 19 These are the names of the participants: from the tribe of Judah: Caleb son of Jephunneh.

 - בן שמאל בַּרְעמיהוּד: 20 From the Simeonite tribe: Samuel (Samuel Or "Shemuel.") son of Ammihud.

 - 21 From the tribe of Benjamin: Elidad son of Chislon.

 - 22 From the Danite tribe: a chieftain, Bukki son of Jogli.

 - בוֹיִאַל בּן־אָפִד: 23 For the descendants of Joseph: from the Manassite tribe: a chieftain, Hanniel son of Ephod:
 - 24 וּלְמַטָה בַנֵי־אֵפָרִיִם נַשִּׂיא קמוּאֵל בַּן־שַׁפָּטַן:
 - and from the Ephraimite tribe: a chieftain, Kemuel son of Shiphtan.

 - בּן־פַרְנַךְ: בּן־פַרְנַךְ: 25 From the Zebulunite tribe: a chieftain, Elizaphan son of Parnach.
 - 26 From the Issacharite tribe: a chieftain, Paltiel son of Azzan.

- 27 From the Asherite tribe: a chieftain, Ahihud son of Shelomi.
- :וּלְמֵטָה בְנִי־נַפְתְּלִי נְשֹׂיֵא פְּדָהאֶל בֶּךְעְמִיהְוּד: 28 From the Naphtalite tribe: a chieftain, Pedahel son of Ammibud
- 29 It was these whom הוהי designated to allot portions to the Israelites in the land of Canaan.

35

- spoke to Moses in the steppes of Moab at the הוהי 1 וידבר יהוה אלימשה בערבת מואב על־ירדן ירחו לאמר: Jordan near Jericho, saving:
- 2 צוֹ אַת־בּנֵי יִשׂרָאֵל וְנָתְנָוּ לַלְוֹיָם מְנַחֵלָת אַחזַתָם עָרֵים לְשַׁבֵּת ומגרש לערים סביבתיהם תתנו ללוים:
- Instruct the Israelite people to assign, out of the holdings apportioned to them, towns for the Levites to dwell in; you shall also assign to the Levites pasture land around their towns.
- והיו הערים להם לשבת ומגרשיהם יהיו לבהמתם ולרכשם ולכל חַיִּתַם:
- The towns shall be theirs to dwell in, and the pasture shall be for the cattle they own and all their other beasts.
- 4 ומגרשו העלים אשר תתנו ללונים מקיר העיר נחוצה אלף אמה
- The town pasture that you are to assign to the Levites shall extend a thousand cubits outside the town wall all around.
- 5 וּמַדֹּתֶם מַחוּץ לָעִיר אַת־פָּאַת־קַדְמָה אַלְפַיָם בַּאַמֵּה וָאַת־פָּאַת־נֶּגַבْ אַלפֿיִם באַמה ואַת־פאַת־יַם | אַלפּיַם באַמה ואַת פאַת צפון אַלְפָיִם בַאַמָה וְהָעָיר בַּתְּוֶךְ זֶה יִהְיָה לָהֶם מִגְרְשֵׂי הֶעְרִים:
- You shall measure off two thousand cubits outside the town on the east side, two thousand on the south side, two thousand on the west side, and two thousand on the north side, with the town in the center. That shall be the pasture for their towns.
- וִאָת הַעֶרִים אֲשֵׂר תִתְנוּ לַלְוִיִם אַת שַשׁ־עָרֵי הַמִּקלָט אַשֵּׁר תִתְנוּ לְנָס שַׂמָה הָרצֶח וַעֲלֵיהֶם תִתְנֹוּ אַרִבַּעִים וּשִׂתִים עיר:
- The towns that you assign to the Levites shall comprise the six cities of refuge that you are to designate for [a man] ([a man] Like all ancient Near Eastern law collections, the Torah's laws are illustrative rather than comprehensive. Its asylum schema does not appear to treat the case of a woman who kills someone, which would have been more complicated.) who has killed someone (who has killed someone I.e., regardless either of intent to kill or of the victim's gender; trad. "manslayer.") to flee to, to which you shall add forty-two towns.
- כַל־הַעַרִים אֲשֵׁר תַתְנוֹ לַלְוַיָּם אַרְבַּעִים וּשִׁמֹנֵה עיר אַתַהָן
- Thus the total of the towns that you assign to the Levites shall be forty-eight towns, with their pasture.
- וְהֶעֶרִים אֲשֶׂר תִתְנוּ מֵאֲחֻזָת בְּנֵי־יִשֹׂרָאֵל מֵאָת הָרַבֹּ תַּרְבּוּ וּמֵאָת הַמִעָט תַמִעִיטוּ אִישׁ כִפִּי נַחֲלָתוֹ אֵשֵׁר יְנַחְלוּ יְתַן מֵערֵיו לַלְוִיָם:
- In assigning towns from the holdings of the Israelites, take more from the larger groups and less from the smaller, so that each assigns towns to the Levites in proportion to the share it receives.